

Danièle Pauly

**Le Corbusier: Die Kapelle von Ronchamp
La Cappella di Ronchamp**

Fondation Le Corbusier, Paris
Birkhäuser Verlag Basel · Boston · Berlin

| | | | |
|---|-----|---------------------------------------|-----|
| Vorwort | 6 | Introduzione | 6 |
| Besichtigung und Interpretation | 10 | Visita e lettura dell'edificio | 10 |
| · Promenade architecturale | 12 | · Promenade architecturale | 12 |
| · Lage | 26 | · Il luogo | 26 |
| · Die «Promenade architecturale» | 29 | · La «passeggiata architettonica» | 29 |
| · Das Äußere | 33 | · L'esterno | 33 |
| · Die Südfassade mit dem Hauptportal | 33 | · La facciata d'ingresso, a sud | 33 |
| · Die Ostfassade mit dem Außenchor | 36 | · Il coro esterno, a est | 34 |
| · Die Nordfassade | 42 | · La facciata nord | 40 |
| · Die Westfassade | 42 | · La facciata ovest | 40 |
| · Das Innere | 45 | · L'interno | 44 |
| · Ein «skulpturaler» Raum | 46 | · Uno spazio «scolpito» | 45 |
| · Die Einrichtung | 50 | · Gli elementi secondari | 48 |
| Geschichte und Werdegang | 58 | Storia e genesi del progetto | 58 |
| · Hintergrund des Auftrags | 60 | · Le circostanze dell'incarico | 60 |
| · Der Auftrag | 61 | · L'incarico | 61 |
| · Die Geburt des Projekts | 64 | · La nascita del progetto | 62 |
| · Erste Entwürfe: der Grundent- scheid | 64 | · Primi schizzi, l'idea generale | 64 |
| · Das Vorprojekt | 74 | · Il progetto preliminare | 72 |
| · Das endgültige Projekt | 78 | · Il progetto definitivo | 77 |
| · Der schöpferische Prozeß | 90 | · Il processo creativo | 84 |
| · Die Ausführung | 100 | · La costruzione | 96 |
| · Bedingungen | 100 | · Le condizioni della costruzione | 96 |
| · Konstruktionsprinzipien | 103 | · I principi costruttivi | 99 |
| · Material | 105 | · Il materiale | 102 |
| Ein Gesamtkunstwerk | 110 | Un'opera «d'arte totale» | 110 |
| · Skulpturale und «akustische» Formen | 114 | · Forme scultoree e «acustiche» | 114 |
| · Baukörper unter dem Licht | 116 | · Volumi sotto la luce | 116 |
| · Die Farbe | 124 | · Il colore | 121 |
| · Die Musik | 127 | · La musica | 125 |
| Das Werk als Manifest | 130 | Un'opera-manifesto | 130 |
| Anmerkungen | 135 | Note | 135 |
| Bibliographie | 142 | Bibliografia | 142 |